123 — 384

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈM… DU CA…

Province Ontario — District No. 123 Rainy River — S. District No. — {Enumeration District / District du recensement} No. 48 {in / dans} — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 17 5-801

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par John C. Wright Indian Agent — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.					PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE. AGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE. ÂGE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.							INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Enregistrer ou consécutivement tout ce qui concerne le canton ou paroisse, la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Enregistrer consécutivement tout ce qui concerne le canton ou paroisse, la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Âge au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour l'immigration, année de l'arrivée au Canada.	Year of naturalization, if by naturalization in Canada. / Pour la naturalisation, année de la naturalisation, si naturalisé au Canada.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than chief occupation or trade. / Emploi secondaire, différent de l'emploi principal ou du métier.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State whether person is employed, on full time, or part time, during whole year, or casual labour, etc. / Mentionner si la personne est employée, à plein temps ou à temps partiel, durant toute l'année, ou à travail occasionnel, etc.	No. of weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou à un métier.	Weeks of unemployment in 1910 during which willing to work. / Nombre de semaines de chômage durant lesquelles on était disposé à travailler.	Hours of work per day in chief occupation. / Heures de travail par jour dans l'emploi principal.	Hours of work per day in other occupation. / Heures de travail par jour à un autre emploi.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gains totaux en 1910 dans l'emploi principal ou un métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gains totaux en 1910 dans un autre emploi que l'emploi principal ou un métier.	Total earnings in 1910 from other sources. / Gains totaux en 1910 provenant de toutes autres sources.	Date if earnings per week given are for a shorter period. / Date si le salaire par semaine mentionné est pour une période moindre.	Value. / Valeur.	Insured against accident. / Assurés contre accidents.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance en une année.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée ordinairement.	Can speak English. / Parle anglais.	Can speak French. / Parle français.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Kesheshete	Lone River	M	Head	M			60	O			Ojibway	Canadian	Pagan		H. G																		Indian			
2		Nawah qeish	"	M	Son	S			16	O			"	"	"		H. G																		"			
3		Keh ke way qeeshook	"	F	Daughter	S			14	O			"	"	"		H. G																		"			
4	2	2	Kepenaishkeqeeshe	"	M	Head	M			38	O			"	"	"		4-0-21			Yes														"			
5		Ka Pakopenaishke	"	F	Wife	M			32	O			"	"	"		H. G																		"			
6		Nettiseah Kapowske	"	F	Daughter	S			3	O			"	"	"		H. G																		"			
7	3	3	Ma kowaquashung	"	M	Head	M			50	O			"	"	"		H. G																		"			
8		Ka Pah quanah kesh	"	F	Wife	M			78	O			"	"	"		H. G																		"			
9		Penesiwa kesh	"	F	Wife	M			70	O			"	"	"		H. G																		"			
10	4	4	Meeshe keeshepoll	"	M	Head	M			60	O			"	"	"		4-0-21			Yes														"			
11			Keh ta qeeshoke	"	F	Wife	M			35	O			"	"	"		H. G																		"			
12			Ah pah kaqueay qeeshoke	"	F	Daughter	S			18	O			"	"	"		H. G																		"			
13			Neh pah qeeshoke	"	F	"	S			12	O			"	"	"		H. G																		"			
14			Pe pah qua pah qeeshook	"	F	"	S			7	O			"	"	"		H. G																		"			
15			Kewetinabqueeso	"	M	Son	S			4	O			"	"	"		H. G																		"			
16			Kah ah kabueso	"	M	Son	S			2	O			"	"	"		H. G																		"			
17	5	5	Ka way keepick	"	M	Head	M			45	O			"	"	"		4-0-21			Yes														"			
18			Pe qua qeeshoke	"	F	Wife	M			40	O			"	"	"		H. G																		"			
19			Ka ke qua keeshe	"	F	Daughter	S			11	O			"	"	"		H. G																		"			
20			Kewetinabqueeso	"	M	Son	S			3	O			"	"	"		H. G																		"			
21	6	6	Ceshkquakeseqeeshe	"	M	Head	M			73	O			"	"	"		4-0-21			Yes														"			
22			Ka she way qeeshoke	"	F	Wife	M			74	O			"	"	"		H. G																		"			
23	7	7	Ceh wus a keeqeeshe	"	M	Head	M			35	O			"	"	"		4-0-21			Yes														"			
24			Che nesh	"	F	Wife	M			30	O			"	"	"		H. G																		"			
25	8	8	Pe ke ka ka ka	"	M	Head	M			70	O			"	"	"		4-0-21			Yes														"			
26			Wus ah queeshe	"	F	Wife	M			61	O			"	"	"		H. G																		"			
27			Ah quay	"	F	Wife	M			60	O			"	"	"		H. G																		"			
28			Mancetosh ah bink	"	F	Daughter	M			27	O			"	"	"		H. G																		"			
29			Wees quanah ke kesh	"	F	"	S			25	O			"	"	"		H. G																		"			
30	9	9	Ma ba kay	"	M	Head	M			70	O			"	"	"		H. G																		"			
31			Wabawaniqua ay kesh	"	F	Wife	M			60	O			"	"	"		H. G																		"			
32			Notin ah mook	"	F	Daughter	S			30	O			"	"	"		H. G																		"			
33			Ma ke qua ah quot	"	M	Son	S			17	O			"	"	"		H. G																		"			
34			Ka ba se aa wok	"	F	Daughter	S			15	O			"	"	"		H. G																		"			
35		10	Ne way kenash	"	M	Head	M			67	O			"	"	"		4-0-21			Yes														"			
36			Mi kay	"	F	Wife	M			50	O			"	"	"		H. G																		"			
37			Mes qua aa mo qeeshoke	"	F	Daughter	S			18	O			"	"	"		H. G																		"			
38		11	Pe paqua qua kenoosh	"	F	Head	S			8	O			"	"	"		H. G																		"			
39	11	12	Ka kabe wakeposh	"	M	Head	M	W		65	O			"	"	"		4-0-21			Yes														"			
40			Mus ke qua oosheke	"	F	Daughter	S			14	O			"	"	"		H. G																		"			
41			Pon ohey	"	M	grandson	S			8	O			"	"	"		H. G																		"			
42	12	13	Keepeka kepish quate	"	M	Head	M			38	O			"	"	"		4-0-21			Yes														"			
43			Ka kau qeeay	"	F	Wife	M			45	O			"	"	"		H. G																		"			
44			Ma wa shecoqueshook	"	F	Daughter	S			10	O			"	"	"		H. G																		"			
45			Mwah coon qua oke	"	F	"	S			6	O			"	"	"		H. G																		"			
46	13	14	Mat ooqueeso	"	M	Head	M			50	O			"	"	"		4-0-21			Yes														"			
47			Mis wah bin ake	"	F	Wife	M			32	O			"	"	"		H. G																		"			
48			Pan ah kabueso	"	M	Son	S			10	O			"	"	"		H. G																		"			
49			Pewa ma wos quoh	"	M	Son	S			7	O			"	"	"		H. G																		"			
50		15	Ah wa da kesh	"	F	Head	M			30	O			"	"	"		H. G																		"			

50

RH